

DOSSIER

LAS FUENTES DE LA MEMORIA: DESAFÍOS PARA LA(S) HISTORIA(S) DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE AMÉRICA LATINA

DOSSIER: THE SOURCES OF MEMORY: CHALLENGES FOR THE HISTORY/HISTORIES OF INDIGENOUS PEOPLES OF LATIN AMERICA

Pablo Ibáñez-Bonillo* <https://orcid.org/0000-0003-0874-9350>

Rodrigo Lacerda** <https://orcid.org/0000-0002-6297-4682>

Los historiadores reconstruyen el pasado a partir de fuentes, tales como registros escritos, mapas u objetos, entre otros. Es con esa materia prima que se establecen las interpretaciones hegemónicas del pasado, fijadas en las diferentes tradiciones historiográficas. De esta manera, la ausencia de fuentes implica generalmente la exclusión de temas y actores en dichas tradiciones. Desde la conquista europea, esto es lo que ha ocurrido con los pueblos indígenas de América Latina, debido a la escasez de fuentes escritas producidas por dichos pueblos. La consecuente hegemonía de las perspectivas occidentales en los archivos coloniales ha silenciado las voces y experiencias indígenas de una manera aparentemente natural. Frente a esta situación, la afirmación de la etnohistoria ha permitido desarrollar en las últimas décadas un conjunto de estrategias para leer las fuentes coloniales a contrapelo, así como para valorar otras fuentes de memoria, como pueden ser la historia oral, el estudio de mitos, las etnocartografías, entre otros. Al mismo tiempo, se ha dado un importante esfuerzo interdisciplinar que implica el entretrejimiento de datos y métodos de la historia, la arqueología y la antropología, entre otras disciplinas. Como resultado, tenemos hoy un mejor conocimiento de la experiencia indígena en los últimos cinco siglos. De la misma forma, también gozamos de una mejor comprensión de las nociones indígenas sobre el pasado, las cuales han demostrado la existencia de otras historicidades, sobre todo en la relación de estos pueblos con lugares, eventos, memorias y no-humanos. Más recientemente, la historia de los pueblos indígenas de América Latina ha sido interpelada por dos movimientos transformadores. En primer lugar, intelectuales y académicos indígenas están produciendo, cada vez más, nuevos modelos interpretativos a partir de perspectivas política y epistemológicamente disruptivas. En segundo lugar, ciertas fuentes de memoria, como objetos, imágenes y sonidos conservados en museos, están siendo restituidos y/o repatriados (física o virtualmente) a las comunidades de origen, permitiendo nuevas narrativas sobre su historia y nuevas miradas sobre

su identidad. El 'despertar' de estos objetos incorpora nuevas fuentes para la recuperación del pasado indígena. En ese sentido, este dossier pretende explorar la diversidad de las fuentes de la memoria indígena, así como su utilidad tanto para construir nuevas historias más plurales y democráticas, como para reivindicar la existencia de otras formas de relacionarse con el pasado.

Los ocho artículos que forman parte de este dossier exploran estas cuestiones desde diferentes perspectivas disciplinares y metodológicas. La selección de textos que aquí presentamos son resultado del proyecto *EDGES. Entangling Indigenous Knowledges in Universities* (financiado por la Unión Europea)¹. Este proyecto reúne a más de 150 investigadores de 18 universidades con la finalidad de promocionar los saberes indígenas en la universidad, explorando nuevas metodologías, a través del diálogo y la colaboración entre investigadores de distintas procedencias, disciplinas y etapas investigativas. El objetivo del proyecto es generar una serie de recursos y publicaciones que permitan profundizar estas discusiones entre el público académico y la sociedad, así como generar un conjunto de recomendaciones políticas que sirvan a la comunidad europea para orientar sus posicionamientos en relación a los pueblos indígenas en campos como la educación o la investigación científica.

Como parte de dicho proyecto, en su fase inicial, se plantea la necesidad de historizar los saberes indígenas y cuestionar las fuentes para su conocimiento, transmisión y transformación. Fue en ese contexto que los coordinadores del dossier hicieron un llamado a la comunidad de investigadores de EDGES para que contribuyesen en la actual publicación. Los ocho artículos seleccionados proceden, así, de investigadores de seis universidades de la red, incluyendo la Universidade Nova de Lisboa (Portugal), entidad coordinadora del proyecto. Todos los autores sitúan la problemática de las fuentes de la

¹ <http://www.edgesproject.com/>

* Universidad de Sevilla. Sevilla, España. Correo electrónico: pibanez1@us.es

** CRIA – Universidade Nova de Lisboa / IN2PAST. Lisboa, Portugal. Correo electrónico: rodrigofernandes@fcsh.unl.pt

memoria como base de sus trabajos, reflexionando en conjunto sobre la multiplicidad de soportes que cooperan en el trabajo de la memoria colectiva, las sutilezas de sus codificaciones, sus múltiples agencias y vidas, así como las significaciones que les son atribuidas, incluidas las diversas formas de patrimonialización que suscitan.

El dossier se abre con un primer grupo de artículos que analizan, “desde fuera”, distintas fuentes sobre los saberes y agencias indígenas del pasado. En su texto, Christiane Clados (Philipps-Universität Marburg, Alemania) aborda el sistema de comunicación gráfica de Tiwanaku en el periodo pre-colombino, a partir de métodos de la antropología de la memoria y de la comunicación visual. Clados se pregunta cómo las sociedades preservan su memoria con sistemas gráficos distintos a los lenguajes escritos. La imagen aparece aquí como un medio para la producción de memoria, cuestión que comparten varios de los artículos de este dossier. En concreto, la autora analiza ‘imágenes intensas’ en la cultura material de Tiwanaku, es decir, imágenes que refieren a la memoria de otras imágenes, a las que sólo se puede acceder a partir de un conocimiento previo. Propone en su análisis que las narrativas visuales de Tiwanaku evocan mundos primordiales habitados por seres sobrenaturales con rasgos ancestrales. Clados sugiere un uso político de estas memorias por parte de las élites tiwanakotas, proyectando la discusión desde la utilidad actual de las imágenes como fuentes de la memoria a las formas precoloniales de producción y reproducción de la memoria.

Como decíamos, los otros dos textos que forman la primera parte del dossier abordan otros tipos de fuentes que pueden informarnos, a través del análisis histórico y la observación atenta, sobre los conocimientos, agencias y transformaciones de los pueblos indígenas en el pasado. Fabián R. Vega, investigador de la Universidad Nacional de San Martín (Argentina), analiza un impreso hasta ahora desconocido que descubrió en un repositorio de Estados Unidos. Se trata de un documento impreso en la imprenta colonial que jesuitas e indígenas guaraníes operaban en las misiones del Río de la Plata, entre los siglos XVII y XVIII. Tal y como anota el autor, la Compañía de Jesús suponía una “estructura organizativa de carácter letrado” y sus misiones funcionaban como un *‘middle ground’* letrado en el que los indígenas participaban de múltiples formas (copiando textos, leyendo en voz alta, encuadernando libros...). De esta manera, el estudio del impreso que aquí presenta (un conjunto de observaciones astronómicas escritas en latín) sirve para entender mejor el funcionamiento de dicha comunidad lectora y, de nuevo, los usos políticos que las élites locales (en este caso, los misioneros) hicieron de los documentos por ella producidos.

Finalmente, el artículo firmado por José María Valcuende (Universidad Pablo de Olavide, España), Tanith Olórtegui del Castillo y Klaus Rumenhöeller, analiza la arquitectura de varias

comunidades indígenas de la cuenca del río Madre de Dios, en Perú. Los autores parten del estudio de la ‘arquitectura vernácula’ (sin arquitectos y basada fundamentalmente en materiales vegetales) para plantear una paradoja: dicha arquitectura tradicional se utiliza hoy sobre todo en los resorts turísticos y ha sido patrimonializada por las comunidades indígenas. Sin embargo, sus viviendas no responden a esos patrones clásicos y se integran en las ‘arquitecturas indígenas amazónicas’ contemporáneas, expuestas al contacto con otros materiales de construcción y formas de organización espacial. Así, el artículo estudia los cambios en las formas de ocupación del espacio y los procesos de territorialización de estas comunidades entre las décadas de 1980 y 2010, descubriendo una territorialidad más fija y centralizada, frente a las tradicionales territorialidades móviles y ribereñas de las comunidades estudiadas. Estas transformaciones podrían sugerir una ruptura total con el pasado, pero los autores muestran que este proceso está marcado por ciertas continuidades, como la proximidad de los parientes o el carácter funcional de las viviendas. Sin embargo, también estas permanencias están expuestas al cambio en un contexto de mayor articulación con el mundo urbano y de reivindicaciones por la tierra que exigen la permanencia en el territorio. Su trabajo, así, reivindica la arquitectura como fuente de análisis para las transformaciones sociales indígenas. Y apunta también a las perspectivas indígenas sobre las cuestiones de memoria y patrimonio, en la medida en que tales transformaciones son interpretadas como una ‘pérdida de identidad’ por ellos mismos.

Las perspectivas de las poblaciones indígenas contemporáneas, ya presentes en el artículo anterior, ocupan un espacio central en los artículos que forman la segunda parte de este dossier. Cuatro de estos textos comparten una misma temática: las repatriaciones simbólicas (visuales, audiovisuales y virtuales) de diversas fuentes de memoria. Carolina Barbosa (Universidade Nova de Lisboa, Portugal) analiza en su texto los diálogos suscitados por 48 fotografías tomadas en 1935 por el antropólogo Claude Lévi-Strauss y llevadas por la autora en 2022 a la aldea central de los kadiwéu, en Mato Grosso do Sul (Brasil). Barbosa se sirve de la ‘foto-elicitación’ (método de entrevista que emplea la fotografía como punto de partida) para descubrir lo que las imágenes evocan en sus interlocutores kadiwéu. Se muestra así el papel inspirador de las imágenes para la revitalización de prácticas antiguas y para la construcción de nuevas memorias, tanto colectivas como familiares. Las imágenes crean nuevas interacciones en el presente a través de un intercambio que revela el interés de los kadiwéu por obtener copias de las fotografías y usarlas como fuentes de registro histórico, a partir de temporalidades y lecturas propias que necesariamente divergen de las de Lévi-Strauss y otros antropólogos.

Es lo que Nathan dos Santos Alves (Universidade Nova de Lisboa, Portugal) califica como ‘tercera vida del patrimonio’. El autor propone que los objetos patrimonializables tienen una primera

vida en su contexto de producción, una segunda vida durante el proceso de musealización y una tercera vida en el momento de la restitución, cuando se cargan de nuevos significados y facilitan la emergencia de nuevos objetos y contenidos. Su artículo muestra esta 'biografía del patrimonio' a través del estudio de las películas grabadas por el cineasta checo Vladimír Kozák, tras el primer contacto con los xetás (Paraná, Brasil), a mediados del siglo XX. Dichas grabaciones fueron resultado de la relación de amistad entre Kozák y los xetás en un periodo de dos décadas marcadas por las consecuencias del contacto, en la forma de violencia, reterritorialización forzada y casi exterminio. Pero fueron precisamente estas imágenes las que abrieron vías para la esperanza de supervivencia de los xetás durante su segunda vida (en los museos) y, sobre todo, tras su restitución (simbólica) en tiempos más recientes. La devolución de las grabaciones permitió recuperar formas de producción de artesanía y componer un vocabulario de la lengua xetá, hablada hoy por apenas dos hablantes. Vemos, de esta manera, cómo las imágenes (fotografías y vídeos) actúan como fuente para el estudio del pasado, pero también como fuentes para la (re)elaboración de las memorias indígenas.

En la misma línea, el artículo de Anne Gustavsson (Universidad Nacional de San Martín, Argentina) estudia un proceso de restitución visual promovido por la autora. En este caso, Gustavsson facilitó el retorno de un largometraje grabado en la década de 1920 en el Pilcomayo, con protagonismo de los indígenas pilagá. La autora realiza una 'etnografía de la devolución', estudiando en detalle las condiciones en las que ella misma organizó proyecciones de la película entre los descendientes pilagá (y criollos) de los personajes filmados. Las imágenes, una vez más, son consideradas en su calidad de memoria patrimonializada, siendo su restitución un retorno engañoso que no implica el cambio en la propiedad del material original. Al contrastar las distintas respuestas generadas por la proyección, el texto presenta distintas lecturas entre los descendientes indígenas y no-indígenas, pero también al interior de las comunidades. La autora reivindica "la especificidad de los retornos fílmicos y fotográficos", enlazando con los artículos de Carolina Barbosa y Nathan dos Santos Alves. Tres artículos, estos, que muestran procesos de restitución iniciados o promovidos por instituciones e investigadores como ejercicio para descolonizar las colecciones museísticas, incentivar nuevos diálogos sobre el patrimonio y, de especial relevancia para este dossier, considerar las fuentes (audio)visuales como fuentes de memoria que pueden (y deben) ganar nuevos significados en sus diálogos con los sujetos representados.

El siguiente artículo del dossier da un paso más allá en este impulso de las restituciones al dar cuenta de un proyecto iniciado por las propias comunidades indígenas. Se trata del trabajo de Valentina Vapnarsky y Philippe Erikson (Université Paris Nanterre, Francia), que en los últimos años han estado

implicados en el proyecto SAWA (Saberes Autóctonos de los Wayana y Apalaï) en la Guayana Francesa. El objetivo de este proyecto es la (re)vitalización cultural de ambos grupos facilitando el acceso a colecciones audiovisuales, fotografías y objetos museográficos. Para ello, antropólogos e investigadores indígenas han colaborado en la creación de un portal digital, explorando nuevos modos de restitución y reflexionando sobre las implicaciones en las formas de transmisión del conocimiento tradicional. El artículo desgana este proyecto de restitución colaborativa, que ha iluminado diferencias en aspectos como los regímenes de temporalidad, los sistemas de memoria o la concepción de la propiedad privada. Como en los tres artículos anteriores, el contenido del portal digital es valorado por las propias comunidades como una herramienta de memoria que permite volver a aprender lo olvidado y (re)conocer el pasado colectivo. Como los propios autores indican, "si la etnografía es efectivamente la hija del colonialismo, también es a veces la madrina de la descolonización".

Sirva esta última frase, ampliada al conjunto de las disciplinas académicas, para encuadrar el último artículo de la colección, firmado por la investigadora indígena Bruna Josefa de Oliveira Vaz (Universidade Federal do Pará, Brasil). Su trabajo, combinando las metodologías de la historia de vida y la historia oral, da cuenta de la trayectoria de Emanuela Sousa, un personaje central para entender la lucha de los movimientos indígenas del Bajo Tapajós (Brasil) desde mediados del siglo XX. Personaje central, sobre todo, desde la perspectiva de los propios indígenas de la región, pero no necesariamente desde la perspectiva de las fuentes escritas producidas con finalidades administrativas. La autora, indígena maytapu, insiste en la necesidad de cultivar las historias orales de los pueblos indígenas como soporte imprescindible para construir una historia alternativa a la narrativa oficial. Como ella misma escribe, su trabajo no tiene el menor interés en reforzar la mirada externa sobre las realidades indígenas de la región; pero, además, tampoco pretende explorar una perspectiva "desde abajo", filtro inevitable por el que ingresan a la realidad los investigadores no-indígenas que se interesan por el pasado y el presente de los pueblos indígenas. En su caso, es más bien un deseo por construir una historia "desde dentro", cuestionando las convenciones, cronologías y otros consensos de la historiografía tradicional. Lejos de ser extraordinario, su trabajo es una pieza más dentro de la corriente de nuevos investigadores indígenas que participan en los debates académicos, una fuerza (ojalá) imparable que, como la autora explica, desestabiliza conocimientos hasta hoy tenidos por sólidos.

El artículo de Bruna Josefa de Oliveira Vaz pone el broche al dossier que aquí presentamos, en el cual hemos querido explorar distintos abordajes a los conceptos de memoria y patrimonio, así como a la (re)valorización de fuentes alternativas que permitan construir nuevas historias sobre los saberes y los pasados indígenas. Todos los artículos presentan metodologías novedosas

y se sitúan a la vanguardia de las discusiones en sus respectivos campos, pero con la estructura del dossier hemos querido transmitir aquí una proyección hacia un futuro deseable, una utopía de la que forman parte las investigaciones 'desde fuera' y las restituciones promovidas por instituciones e investigadores, pero que sólo es entendible con la emergencia de nuevos proyectos colaborativos y con los aportes de los investigadores indígenas. Un futuro, además, que solo será posible con la renovación generacional en los espacios académicos, y para lo cual resulta decisivo escuchar las voces de los jóvenes investigadores en el proceso de realizar sus estudios doctorales, bien representados en este dossier. Hacia esa realidad de esfuerzos compartidos y de entrelazamientos epistemológicos se orienta también el proyecto EDGES, en el marco del cual ha

sido posible concebir esta colección de artículos que esperamos sirvan para estimular la siempre inacabada conversación entre disciplinas y saberes.

Agradecimientos

Este trabajo ha sido realizado en el marco del proyecto EDGES: Entangling Indigenous Knowledges in Universities (HORIZON-MSCA-SE-2022, Grant Agreement No. 101130077), financiado por la Unión Europea. Adicionalmente, ha contado con el apoyo de la Fundación para la Ciencia y la Tecnología (FCT) – I.P., en el ámbito de la norma transitoria DL 57/2016/CP1453/CT0094 y del proyecto estratégico CHAM (NOVA FCSH / UAc) (UIDB/04666/2020). Esta publicación es parte de la ayuda RYC2023-042516-I, financiada por MICIU/AEI/10.13039/501100011033 y por el FSE+.